L'influence de J.-J. Rousseau en Chine (De 1898 à 1949)

Céline WANG

Maître de Conférences, Université Paris Diderot

Introduit à la fin du XIXe siècle en Chine par la médiation japonaise, *Du Contrat social* fut l'un des premiers ouvrages occidentaux à être traduit et diffusé en Chine, et il est celui qui a suscité la plus vive polémique à chaque moment crucial de l'histoire de la Chine. Considéré comme une théorie fondamentale pour la construction d'un État-nation moderne, *Du Contrat social* devint une source majeure d'inspiration pour la Révolution de 1911 qui mit fin au système impérial. Sous la République de Chine (1912-1949), bien que sa pensée politique ne jouât plus un rôle aussi prépondérant qu'autrefois, Rousseau et son œuvre continuaient à être l'objet du débat qui opposait les réformistes aux révolutionnaires. À cette époque, ce n'est pas seulement son traité politique, mais aussi sa vie et sa personne à travers ses œuvres littéraires et pédagogiques qui touchent les lecteurs chinois. Sous le régime communiste, alors que la plupart des œuvres étrangères, y sont interdites, les traités politiques du philosophe français font partie des œuvres rares à être encore traduites, sa production littéraire restant par ailleurs proscrite. Depuis ces trente dernières années, Rousseau a connu un regain d'intérêt chez les intellectuels chinois, et a retrouvé sa place dans leurs débats, qu'ils ressortissent du domaine politique, ou des domaines littéraires, juridique et écologique. Cette conférence a pour but de donner une vision globale de la réception de Rousseau en Chine, tout en analysant son impact sur la Chine moderne.